

Henny Penny
Тепловая витрина с
увлажнением

Модель HCW-2

Модель HCS-2

Модель HCW-3

Модель HCW-5

Модель HCS-5

Модель HCW-8

РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РАЗДЕЛ 1. ВВЕДЕНИЕ**1-1. ТЕПЛОВАЯ
ВИТРИНА**

Настольная тепловая витрина корпорации Henny Penny является компонентом технологической линии для обработки и реализации пищевой продукции, используется для демонстрации готовой горячей пищи и сохранения ее температуры. Высокоэффективная, качественная витрина с регулируемой влажностью будет поддерживать нужную температуру пищевой продукции. У тепловой витрины корпорации Henny Penny прозрачные, сквозные дверцы, которые обеспечивают прекрасную видимость продукта, а также доступ к горячей пище с обеих сторон витрины.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

С 16 Августа 2005 года в Европейском союзе вступила в силу директива об утилизации электронных и электрических устройств (директива WEEE). Наше оборудование соответствует директиве WEEE. Мы также проверили нашу продукцию на соответствие директиве об ограничении содержания опасных веществ (директива RoHS) и провели необходимые изменения, чтобы наша продукция соответствовала директиве RoHS. Для продолжения соответствия вышеуказанным директивам это устройство не следует утилизировать вместе с городскими несортированными отходами. Для правильной утилизации, пожалуйста, обратитесь к своему ближайшему дилеру Henny Penny.

**1-2. ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ
ОСОБЕННОСТИ**

- Влажный нагрев (HCS-2, HCW-3 и нижние секции HCW-5 и HCW-8).
- Сухой нагрев в верхней секции (только HCW-5 и HCW-8).
- Простота уборки.
- Система автоматического заполнения воды с ручным сливом.
- HCW-3 и нижняя секция HCW-5 вмещает 3 подноса с продуктами.
- Нижняя секция HCW-8 вмещает пять подносов.
- Верхняя секция HCW-5 вмещает два подноса с продуктами.
- Верхняя секция HCW-8 вмещает три подноса.
- Возможность регулирования всех нагревательных элементов.
- Откидывающиеся прозрачные дверцы.

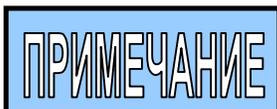
1-3. ПРАВИЛЬНЫЙ УХОД

Как и любое другое пищевое оборудование, тепловой кабинет-дисплей корпорации Henny Penny требует правильной эксплуатации и обслуживания. Требования к обслуживанию и очистке, содержащиеся в настоящем руководстве, должны стать нормой в течение всего времени эксплуатации аппарата.

1-4. ПОДДЕРЖКА

Если Вам потребуется какое-либо содействие, достаточно связаться с Вашим дистрибьютором или позвонить в в корпорацию Henny Penny по телефону 1-800-417-8405 или 1-937-456-8405, либо зайти на сайт www.hennypenny.com

Единственным способом обеспечить безопасную эксплуатацию тепловой витрины Henny Penny является полное понимание всех особенностей установки, эксплуатации и обслуживания. Инструкции, описанные в настоящем руководстве, подготовлены с целью помочь Вам в изучении этих особенностей. Места в тексте, содержащие информацию чрезвычайной важности, или информацию, связанную с безопасностью, выделяются терминами: ПРИМЕЧАНИЕ, ВНИМАНИЕ и ОСТОРОЖНО. Их использование описано ниже.



Символ повышенной опасности используется вместе с терминами ОПАСНО, ОСТОРОЖНО и ВНИМАНИЕ, показывая о возможности получения травм.

Термин ПРИМЕЧАНИЕ используется для выделения особенно важной информации.

Термин ВНИМАНИЕ без символа повышенной опасности используется для предупреждения о том, что ошибка в выполнении отмеченной этим термином процедуры может привести к поломке оборудования.

Термин ВНИМАНИЕ вместе с символом повышенной опасности используется для предупреждения о том, что ошибка в выполнении отмеченной этим термином процедуры может привести к незначительным или средним травмам.

Термин ОСТОРОЖНО используется для предупреждения о том, что ошибка в выполнении отмеченной этим термином процедуры может привести к смерти или к серьезным травмам.

El ruido generado por este equipo es menor que 70 dB(A)

РАЗДЕЛ 2. УСТАНОВКА

2-1. ВВЕДЕНИЕ

В этом разделе приведены инструкции по установке и эксплуатации для теплового витрины Henny Penny.

ПРИМЕЧАНИЕ

Установку этого устройства следует проводить только квалифицированным специалистам по обслуживанию.



Не повредите витрину дрелью или отверткой во избежание повреждения его элементов или поражения электрическим током.

2-2. РАСПАКОВКА



Шаг 1

Тепловая витрина корпорации Henny Penny испытана, проверена и квалифицированно упакована таким образом, чтобы доставить ее в место назначения в наиболее сохраненном виде. При помощи болтов аппарат закреплен к деревянному поддону. Все стеклянные части упакованы в картон и зафиксированы лентой внутри аппарата, дверцы зафиксированы в закрытом положении. Аппарат упакован в прочный тройной картон, который обеспечивает сохранность устройства при нормальных условиях транспортировки.

ПРИМЕЧАНИЕ

Любые повреждения во время доставки должны быть зафиксированы в присутствии агента по доставке и подписаны до его или ее отъезда.

Для распаковки витрины Вам следует:

1. Аккуратно разрезать удерживающие ленты.

2-2. РАСПАКОВКА
(Продолжение)

2. Открыть верх и достать упаковочный материал.



Шаг 2



3. Снять упаковку с поддона.

Шаг 3



4. Открутите четыре болта, крепящие витрину к основанию.

Шаг 4

Теперь аппарат готов к размещению и установке.

2-3. РАЗМЕЩЕНИЕ

Модель HCS-2/HCW-3/HCW-5/HCW-8

Установите витрину на основание желательно с вырезом под устройством для облегчения монтажа соединений и улучшения обслуживания. При установке тепловой витрины, убедитесь в том, что поверхность горизонтальная

ПРИМЕЧАНИЕ

Витрина имеет встроенный водоотвод, но при неровной установке он неэффективен.

После того, как витрина была ровно установлена на поверхности, заделайте с помощью герметика (или другого аналогичного материала) кромку витрины, прикрепляя ее к столу. Теперь Вы можете приступить к подключению электрического питания и водослива.

2-4. СНЯТИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

1. Открутите семь винтов, прикрепляющих боковую панель к витрине.

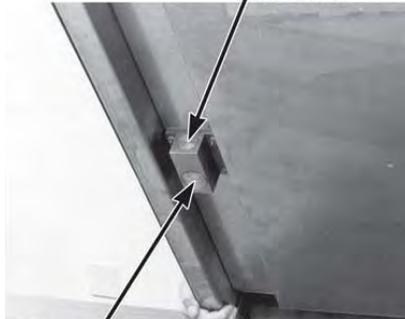


Шаг 2

2. Выдвиньте низ панели, позволяя верхней части выйти из уступа.

2-5. УСТАНОВКА СЛИВА ВОДЫ

1.8 см (3/4 дюйма)
стандартный ввод
3/4" N.P.T.



1" N.P.T.

2.5 см (1 дюйм) стандартный ввод

Модель HCS-2/HCW-3/HCW-5/HCW-8

Водослив может быть подсоединен к 2.5 см (1 дюймовому) стандартному вводу непосредственно под поддоном для воды или к 1.8 см (3/4 дюймовому) стандартному вводу со стороны оператора. Мы рекомендуем 2.5 см (1 дюймовое) соединение, так как это обеспечивает прямой водослив.

2-6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Тепловая витрина поставляется с завода с электропроводкой, рассчитанной на напряжение 208 или 230 В, однофазное, 3 провода (включая нейтраль) или трехфазное, 4 провода (включая нейтраль), 60 Гц. При установке должен использоваться соответствующий кабель электропитания. На таблице, расположенной на боковой панели, можно определить необходимые параметры энергоснабжения.



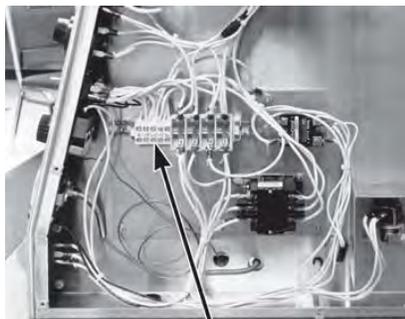
Во избежание поражения электрическим током аппарат должен быть безопасно и правильно заземлен в соответствии с местными нормативами.

(ТОЛЬКО ДЛЯ АППАРАТОВ СО ЗНАКОМ SE!)

Во избежание поражения электрическим током это устройство следует соединить с другими устройствами или металлическими поверхностями, которые находятся рядом с аппаратом с помощью заземляющего провода или шины. Для этих целей на аппарате предусмотрена заземляющая клемма, которая помечена следующим символом .

Отдельный выключатель с подходящими по номинальному току предохранителями или прерывателями должен быть установлен в удобном месте между витриной и источником питания. Электрическое питание к витрине должно быть подведено медным проводом, рассчитанным на 600 В и 90° С (194° F).

2-6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ (Продолжение)

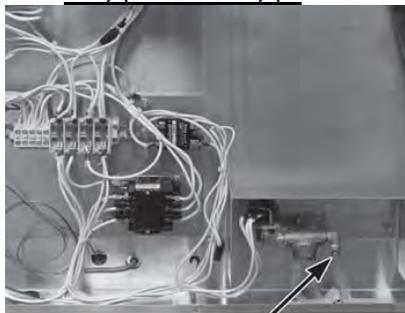


Электрическое подключение

2-7. ТАБЛИЦА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПАРАМЕТРОВ

Модель	Вольт	Фаза	Ватт	Ампер
HCW-2	120/230	1	760	4.7
HCW-2	120/208	1	760	4.9
HCS-2	230	1	2852	12.4
HCW-3	120/230	3	3400	10.7
HCW-3	120/230	1	3400	16.3
HCW-3	120/208	3	3400	11.5
HCW-3	120/208	1	3400	17.6
HCW-3	400	3	3400	5.0
HCW-5	120/230	3	4160	12.2
HCW-5	120/230	1	4160	18.0
HCW-5	120/208	3	4160	13.1
HCW-5	120/208	1	4160	19.5
HCW-5	400	3	4160	6.0
HCW-8	120/230	3	8080	26.0
HCW-8	120/230	1	8080	40.0
HCW-8	120/208	3	8080	24.0
HCW-8	120/208	1	8080	35.1
HCW-8	400	3	8080	11.7
HCS-5	120/230	3	8080	22.6
HCS-5	120/230	1	8080	40.0
HCS-5	120/208	3	8080	19.8
HCS-5	120/208	1	8080	35.1
HCS-5	400	3	6680	9.7

2-8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОПРОВОДА



Подключение воды

Модель HCS-2/HCW-3/HCW-5/HCW-8

Электричество может быть подключено снизу или со стороны оператора через отверстие диаметром 2.8 см (1-3/32 дюйма) для обоих подключений. Мы опять же рекомендуем нижнее подключение для облегчения доступа к устройству. Пожалуйста, изучите информацию по соединениям, размещенную в таблице на боковой панели.

ВНИМАНИЕ

Напряжение между фазами 1 или 2 и землей не должно превышать 125 В, в противном случае возможна поломка оборудования.

Автоматическая система залива воды имеет штуцер, диаметром 0,64 см (1/4 дюйма) для медного трубопровода. Использование горячей воды более предпочтительно. Мы рекомендуем использовать автоматическую водонаполнительную систему, так как это лучше позволит поддерживать нужную температуру и поможет застраховаться, что тепловая витрина никогда не останется без воды.

Подвод воды осуществляется гибкой трубкой, пропускаемой через отверстие в днище устройства. Для ее защиты в этом месте прилагается медный штуцер диаметром 0,64 см (1/4 дюйма).

Поставьте боковую панель на место.

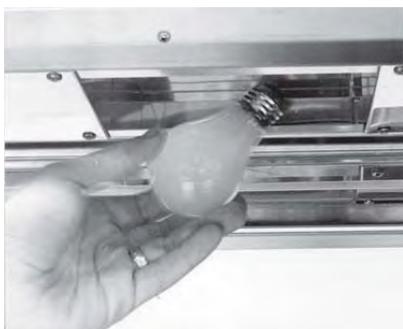
ПРИМЕЧАНИЕ

Подключение устройства к системе водопровода должно быть выполнено в соответствии с местными нормативами.

Перекрывающий вентиль должен быть установлен в удобном месте.

**2-9. ЛАМПЫ ОСВЕЩЕНИЯ
И СТЕКЛЯННЫЕ
ЗАСЛОНКИ**

Шаг 1



Шаг 2

1. Снимите все коробки и упаковки. В одной картонной упаковке содержатся стеклянные заслонки, а в другой электрические лампы.
2. Установите лампы освещения и стеклянные заслонки.
3. Теперь можно переходить к очистке витрины в соответствии с разделом данного руководства.

Замена ламп

Лампы и стекло могут быть горячими. Это может привести к сильным ожогам.

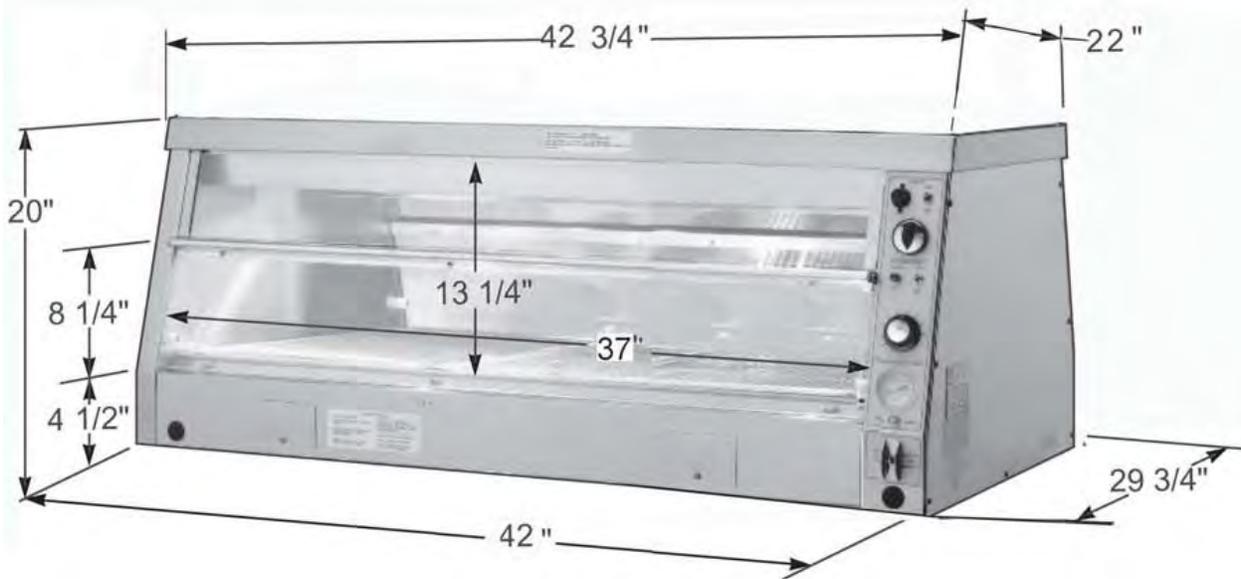
1. Снимите стеклянную панель, аккуратно подняв ее вверх и сдвинув в направлении от себя. Панель упадет в Вашу руку. См. фото слева.
2. Снимите лампу.
3. Замените лампу на новую Westinghouse #60A19/35, 130В.

ПРИМЕЧАНИЕ

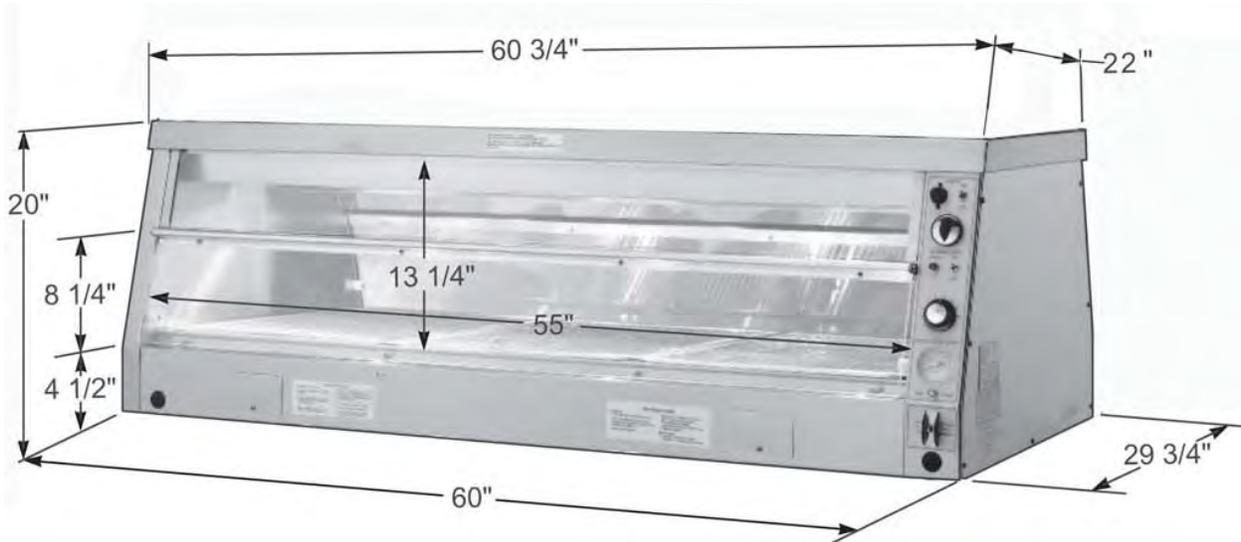
Если лампа такого типа недоступна, временно подойдет стандартная 60-ти ватная лампа.

4. Установите на место стеклянную панель.

2-10. РАЗМЕРЫ ВИТРИНЫ

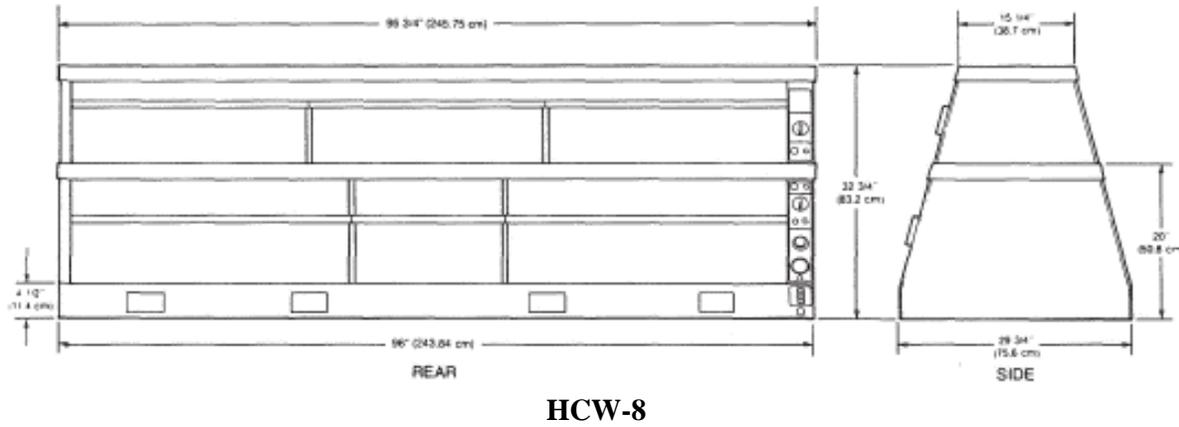
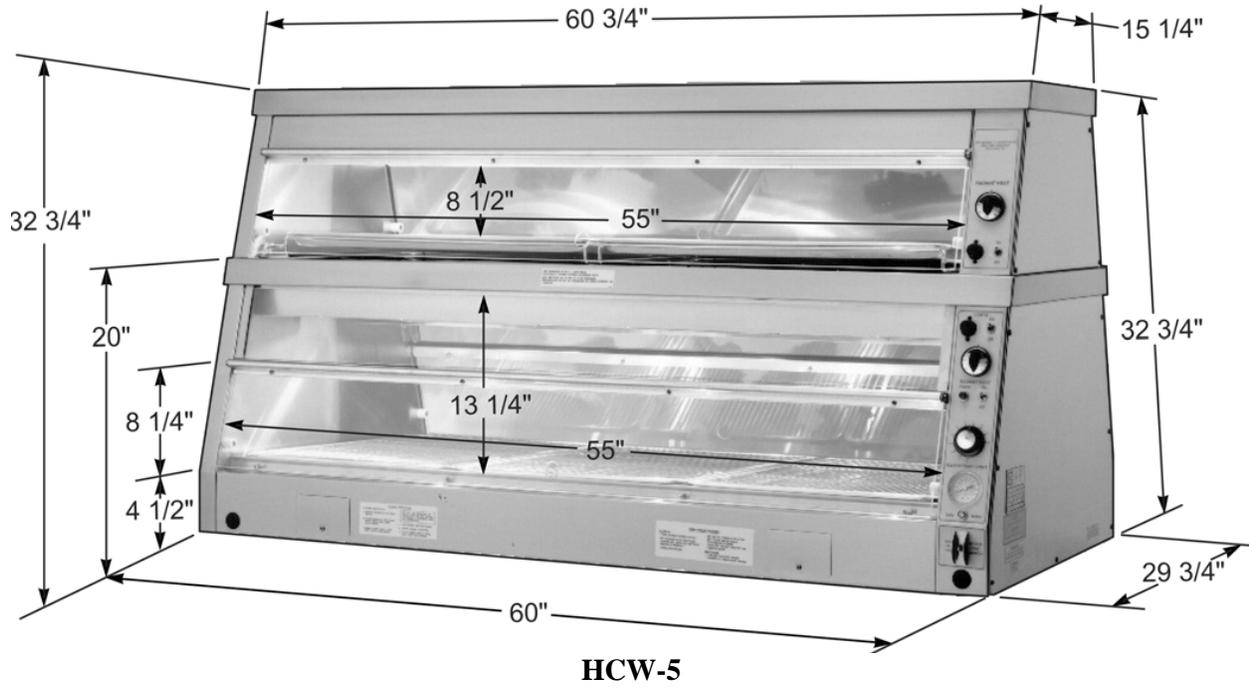


Модель HCS-2



HCW-3

2-10. РАЗМЕРЫ ВИТРИНЫ
(Продолжение)



РАЗДЕЛ 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3-1. ВВЕДЕНИЕ

Данный раздел содержит в себе описание всех элементов управления, а также информацию об эксплуатации тепловых витрин. Прежде чем приступить к эксплуатации аппарата, необходимо прочесть разделы Введение, Установка и Эксплуатация.

3-2. УПРАВЛЕНИЕ И ЭЛЕМЕНТЫ

На рисунках с 3-1 по 3-12 приведены и описаны функции всего управления и основных частей тепловой витрины.

3-2. УПРАВЛЕНИЕ И ЭЛЕМЕНТЫ (Продолжение)



Рисунок 3-1

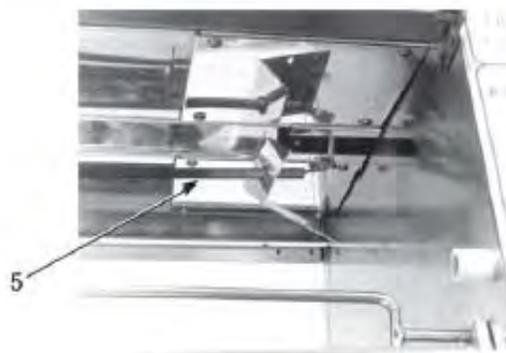


Рисунок 3-2

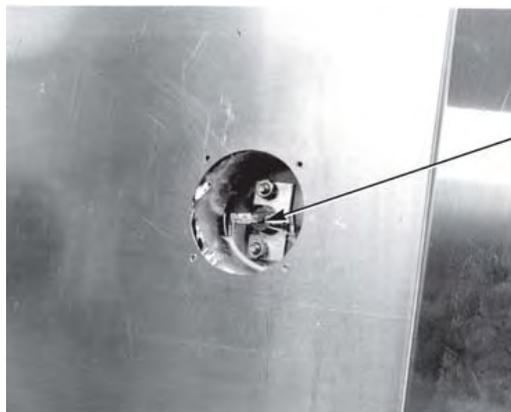


Рисунок 3-3



Рисунок 3-4

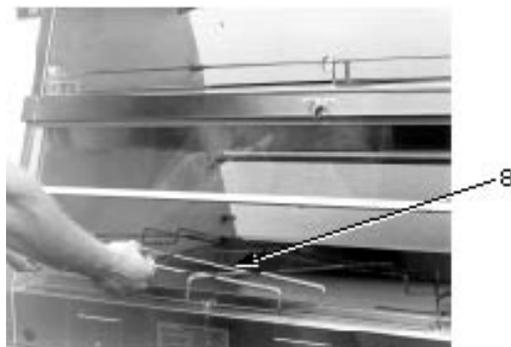


Рисунок 3-5

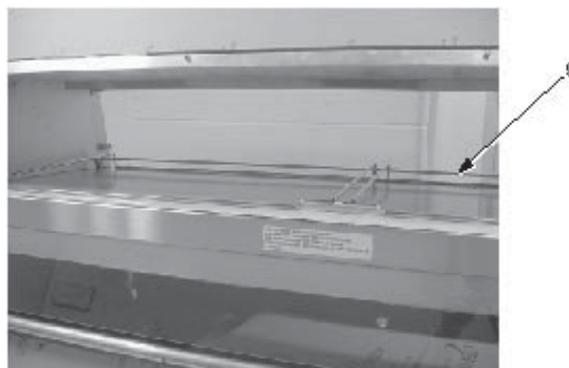


Рисунок 3-6

3-2. УПРАВЛЕНИЕ И ЭЛЕМЕНТЫ (Продолжение)

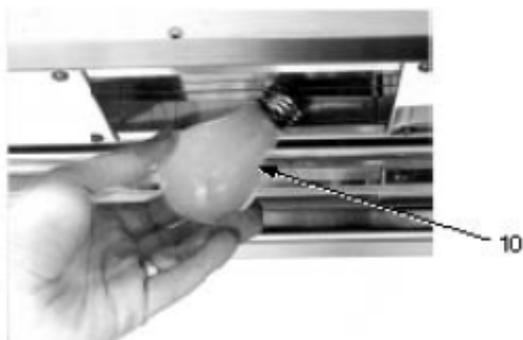


Рисунок 3-7



Рисунок 3-8

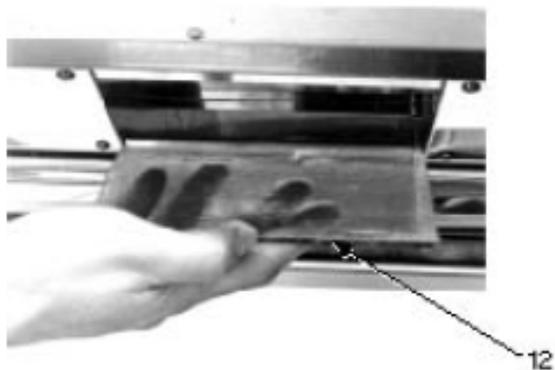


Рисунок 3-9

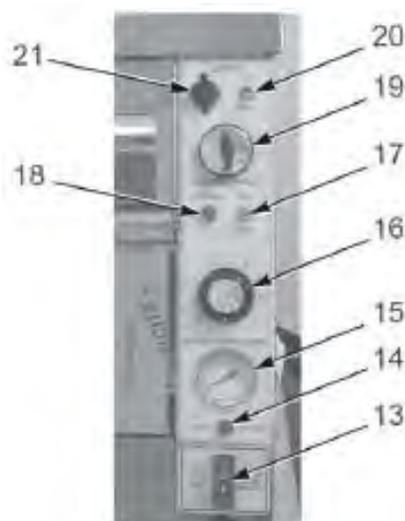


Рисунок 3-10



Рисунок 3-11

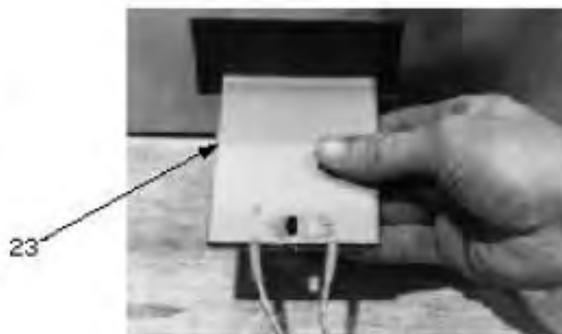


Рисунок 3-12

3-2. УПРАВЛЕНИЕ И ЭЛЕМЕНТЫ (Продолжение)

№ рисунка	№ стрелки	Название блока	Назначение
3-1	1	Водный клапан	Водный клапан это электрический соленоидный клапан, который приводится в действие посредством датчика уровня воды или водным выключателем (в ручной позиции). В открытом положении позволяет поддону наполняться водой.
3-1	2	Водный фильтр	Водный фильтр используется для предотвращения засорения водного клапана.
3-1	3	Контактор	Контактор это реле, которое управляет электричеством к нагревательным элементам воды.
3-1	4	Реле	Выключает нагрев воды, когда датчик определяет недостаток воды.
3-2	5	Излучательный нагреватель	Расположен в отражателе, в верхней части отсека, в виде трубки.
3-3	6	Датчик предельной температуры	Датчик служит предохранительным прибором. Расположен снизу водяного поддона и идентифицирует преувеличение температуры, если поддон оказался без воды.
3-4	7	Перфорированный поддон	Устанавливается над водой, чтобы влага проникала в продукт.
3-5	8	Вставка в поддон для воды	Вставка в поддон для воды служит для того, чтобы предотвратить падение поддонов в воду при их поднятии.
3-6	9	Вставка под подносы -верхний ярус	Вставка под подносы наклоняет подносы, используемые в верхнем ярусе, в сторону клиента.
3-7	10	Лампы освещения	Для освещения используется лампа мощностью 60 Вт, предназначенная для долгого использования. Для замены используйте лампы с такими же характеристиками.
3-8	11	Патрон для лампы освещения	Керамический патрон, выдерживающий высокую температуру, предназначен для удерживания лампы.
3-9	12	Затемненная стеклянная заслонка	Затемненные стеклянные заслонки сделаны из закаленного, цветного стекла и тонкого слоя силикона. Они используются для защиты ламп освещения и улучшения качества освещения.

3-2. УПРАВЛЕНИЕ И ЭЛЕМЕНТЫ (Продолжение)

№ рисунка	№ стрелки	Название блока	Назначение
3-10	13	Выключатель управления подачи воды	Выключатель имеет три положения, с центральной позицией – выключено (OFF). В позиции AUTOMATIC (вверх) уровень воды контролируется датчиком уровня воды. В позиции MANUAL (вниз) водный клапан открывается непосредственно выключателем. В этом положении происходит залив воды до тех пор, пока есть воздействие (механическое) на выключатель.
3-10	14	Индикатор воды	Индикатор воды управляется датчиком уровня воды, при включении сообщает о недостаточном уровне воды в независимости от положения выключателя.
3-10	15	Термометр	Термометр показывает температуру воды.
3-10	16	Водный термостат	Водный термостат это электромеханический прибор, используемый для регулирования температуры воды.
3-10	17	Выключатель электропитания	Выключатель электропитания представляет собой двухпозиционный и трехконтактный выключатель. Он используется для: включения и выключения нагрева и управления водной системой.
3-10	18	Индикатор электропитания	Горящий индикатор показывает, что питание включено и система управления нагрева и водной системы включена. Если индикатор питания не горит во время обычной работы, это означает, что сработал датчик предельной температуры, указывая на отсутствие воды в поддоне.
3-10	19	Беспозиционный переключатель излучательного нагревателя	Беспозиционный переключатель управляет временем работы. При увеличении излучательный нагреватель будет работать больший процент времени.
3-10	20	Выключатель освещения	Выключатель освещения представляет собой двухпозиционный, двухконтактный выключатель, включающий и отключающий освещение витрины.
3-10	21	Предохранитель освещения	15 Амперный предохранитель представляет собой защитное устройство цепи освещения, и должен заменяться только на предохранитель такого же размера и с таким же значением номинального тока.

3-2. УПРАВЛЕНИЕ И ЭЛЕМЕНТЫ (Продолжение)

№ рисунка	№ стрелки	Название блока	Назначение
3-11	22	Датчик уровня воды	Датчик уровня воды представляет собой электромеханический датчик, используемый для автоматического контроля за уровнем воды в поддоне. Датчик может быть деактивирован при помощи выключателя подачи воды; когда датчик определяет недостаточное количество воды, он приводит в действие соответствующий индикатор.
3-11	23	Нагреватель воды	Нагреватель воды представляет собой плоские нагревательные элементы, которые прикреплены к низу поддона с водой, шириной примерно 7.6 см (3 дюйма) и длиной 63.5 см (25 дюймов), и с номинальной мощностью 1020 Вт каждый

3-3. ЗАПУСК

Прежде, чем пользоваться тепловой витриной, она должна быть очищена в соответствии с рекомендациями, содержащимися в разделе «Выключение и Очистка» настоящего руководства.



Шаг 2

1. Поставьте все выключатели в положение выключено (OFF).
2. Включите питание тепловой витрины на главном прерывателе.



Шаг 3

3. Поставьте решетки в поддон для воды.



Шаг 4

ПРИМЕЧАНИЕ

4. Установите перфорированные поддоны над водой. Это обеспечит более быстрый нагрев воды.
5. Закройте дверцы.
6. Поставьте выключатель питания в положение ON.
7. Поставьте выключатель освещения в положение ON.
8. Поставьте регулятор излучательного нагревателя в выбранную Вами позицию. Для нижнего нагревателя мы рекомендуем начать с значения «б». Если у Вас двухъярусная витрина, для верхнего нагревателя начните с позиции «4». Эти установки изменяемы и могут быть изменены, когда Вы ближе познакомитесь с тепловой витриной и поведением продукта в витрине.
9. Поставьте выключатель подачи воды в положение AUTOMATIC.
10. Примерно через минуту поставьте регулятор температуры воды в нужное положение. Рекомендуемое значение 3,5-4 или температура воды 66° C (150° F).

**3-4. РАБОТА С
ПРОДУКТОМ**

1. Поместите продукт на решетки в подносах.
2. Сначала выгружайте продукты, находящиеся на крайних местах. Продукты, находящиеся около дверок быстрее остывают.
3. Дверцы оставляйте открытыми, когда в этом есть необходимость. Во время затишья по-возможности держите дверцы закрытыми

ПРИМЕЧАНИЕ

При проверке правильности режимов хранения витрины HCW используйте температурный щуп или карманный термометр для проверки температуры продукта и температуры воды в нижней части витрины. Температура продукта поддерживается при помощи излучательных нагревательных элементов, поэтому измерение температуры воздуха внутри витрин HCW НЕ покажет при правильной ли температуре хранится продукт. Также несмотря на то что витрина оснащена термометром для измерения температуры воды, его показания могут быть неточными.

**3-5. ОТКЛЮЧЕНИЕ И
ОЧИСТКА****Трубка перелива Шаг 6****Модель HCS-2/HCW-3/HCW-5/HCW-8**

1. Поставьте выключатель нагрева воды в положение OFF.
2. Поставьте выключатель излучательного нагрева в положение OFF.
3. Поставьте выключатель подачи воды в положение OFF.
4. Откройте дверки.
5. Достаньте все подносы.
6. Достаньте трубку слива.
7. Удалите решетки из поддона и помойте их в раковине с мылом.
8. При очистке витрины на 5 подносов (HCW-5) или 8 подносов (HCW-8), выньте решетчатую подставку для подносов в верхней секции и помойте в раковине с мылом.

ВНИМАНИЕ

Не используйте металлическую щетку, абразивные чистящие средства и моющие/дезинфицирующие средства, содержащие хлор, бром, йод или аммиачные составы. Эти составы разрушают нержавеющую сталь, тем самым, сокращая срок службы аппарата.

Не используйте напорный распылитель воды для очистки аппарата, в противном случае возможна поломка некоторых узлов аппарата.

9. Протрите все поверхности мягкой тряпкой, мылом и водой.
10. Протрите зону вокруг элементов управления влажной тряпкой.
11. Установите на место трубку перелива.
12. Выключите освещение и главный выключатель.
13. Оставьте дверцы открытыми до следующего использования.

РАЗДЕЛ 4. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**4-1. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Продукты не достаточно горячие	<ul style="list-style-type: none"> • Двери были оставлены открытыми • Продукты находятся в витрине слишком долго • Слишком низкая температура воды • Слишком низкий излучательный нагрев • Перегорели лампы освещения 	<ul style="list-style-type: none"> • По возможности держите двери закрытыми • Держите продукты в витрине только в течение рекомендованного времени • Поставьте термостат на более высокое значение • Поставьте термостат на более высокое значение • Замените в соответствии с инструкциями раздела Лампы освещения и стеклянные заслонки
Дверцы запотевают	<ul style="list-style-type: none"> • Дверцы были оставлены открытыми слишком долго, в результате они остыли, что привело к образованию конденсата • Недостаточный излучательный нагрев • Температура воды слишком высокая 	<ul style="list-style-type: none"> • По возможности держите дверцы закрытыми • Поставьте термостат на более высокое значение • Проверьте рекомендуемые установки и температуру
Вода не заполняется	<ul style="list-style-type: none"> • Подвод воды перекрыт или отсоединен 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте подвод воды
Не включается освещение	<ul style="list-style-type: none"> • Перегорел предохранитель 	<ul style="list-style-type: none"> • Замените 15 А предохранитель
Горят не все лампы	<ul style="list-style-type: none"> • Лампы перегорели 	<ul style="list-style-type: none"> • Замените перегоревшие лампы в соответствии с разделом Лампы освещения и стеклянные заслонки
Вода не нагревается до нужной температуры	<ul style="list-style-type: none"> • Поддоны не установлены над водой 	<ul style="list-style-type: none"> • Установите перфорированные поддоны над водой

ПРИМЕЧАНИЕ

Более подробная информация по устранению неисправностей находится в инструкции для сервиса, которую можно найти на сайте www.hennypenny.com либо по телефонам 1-800-417-8405 или 1-937-456-8405